

籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之六十五

同治八年己巳二月戊午總理各國事務恭親王等奏
倫托海辦事大臣福濟等具奏詳查布倫托海與俄國並
無可分界址一摺奉

旨該衙門知道欽此。臣等查西疆分界一事會勘地界條約內開
俄國派兩起立界大臣一起會同塔爾巴哈台立界大臣
往東北至瑪呢圖嘴圖爾幹卡倫復由此會同科布多立
界大臣至索果克卡倫復由此會同烏里雅蘇台大員至
沙賓達巴哈止等語。彼時伊塔二城尚未失守是以東北
一起地分三段

派出各大臣等。應就近按段立界。現在伊塔二城。既未克復。則東北塔城一帶。無界可分。惟自沙賓達巴哈。至瑪呢圖。噶圖爾幹止。按照原約。係在烏科二城將軍大臣等應分界內。第伊犁原送分界地圖內。籤出瑪呢圖。噶圖爾幹卡倫。係塔爾巴哈台所屬。茲稱科城所分之地。西至瑪呢圖。噶圖爾幹卡倫。已包過布倫托海之西三百餘里等語。未知瑪呢圖。噶圖爾幹卡倫以東。所包布倫托海之三百餘里內。有無塔城該管之地。如現在應分界內。有歸塔城所屬之地。塔城失陷後。該處事務。係奉

旨交布倫托海大臣兼管。迨後錫齡奏請。仍復塔城舊制。經王大

臣會議覆准令該大臣妥為經理。則塔城一切卽布倫托海大臣專責所有分界事宜。該大臣自應仍遵前

旨辦理。若此三百餘里內並無塔城該管之地。則應歸全昌辦理。至立界一事。前與俄使議定於本年四月十一日。在烏克克地方會辦。嗣復彼此函訂。係中國之四月十一日。彼此均不可失信。前於奏明後。行知各將軍大臣在案。上年因布倫托海有警。各將軍大臣互相推諉。以致未能舉辦。俄使已屢言係由中國官員遲誤。此次如再爽約。必以咎在中國。曉漬不巳。現已為期甚近。相應請

旨嚴飭該將軍大臣等迅速辦理。儻復藉端諉卸。致有貽誤。彼時

臣衙門卽據實嚴參亦無以弭釁端而靖邊界。該將軍大臣等務必如期前往。毋再爽約。

諭軍機大臣等總理各國事務衙門奏。分界事宜。請飭迅速辦理。一摺。前據福濟等奏。稱科城所分之地。西至瑪呢圖。瑪爾幹卡倫。已包過布倫托海之西三百餘里。布倫托海現無與俄國可分地界。惟瑪呢圖。瑪爾幹卡倫以東。所包布倫托海之三百餘里內。有無塔城管轄之地。未據該大臣等詳細聲明。如現在應分界內。有向歸塔城屬地。卽係布倫托海專管之處。該大臣等仍當遵照前旨。將分界事宜。妥為經理。今日之布倫托海。卽前日之塔爾巴哈台。異名而不異地。不得藉詞含混。意存狡

即若實無塔城屬地。則該處分界之事。自應歸奎昌經營。即著責成奎昌悉心辦理。毋許推諉。至立界一事。上年遊談。已失信於俄人。此次約期已近。若再不迅速舉行。尚復成何事體。著榮奎昌福濟按照定約。如期前往。各將應分地界。會同俄使妥速辦結。並著麟興錦丕勒多爾濟明璜錫齡。於該城分界事宜。隨時與榮全等商酌妥辦。毋稍膜視。儻該將軍等藉故耽延。致有貽誤。即著總理各國事務衙門據實參奏。原摺均著鈔給閱看。

庚申閩浙總督英桂奏竊。臣於同治七年九月十九日。據福州口英國領事呈察。理中陳該國教士胡約翰。向華

民林臻信永租川石山園地一片。為蓋造涼亭之所。將租據移府飭縣蓋印。接到福州府照會。謂川石山離省一百六十里。民情勇悍。易滋事端。礙難租給。請臣飭令循例蓋印。查閱租據原契。該地坐落閩縣之川石山。林臻信買自陳道松之手。當飭福建通商局司道轉飭府縣查明該地如無闕礙。及來歷不明情事。即為按約蓋印具報。稟咨會撫臣卞寶第查照。十一月初六日。復據星察理申陳。准通商局道府照會。因據鄉耆陳道晉學人朱鳳儀等。會以眾情不願租賃。仍將租據送還。令該領事轉飭教士停租。該領事以福州府通商局先後照會。情節兩歧。即指地方官

為違約。吃吃辯論。臣查川石山之地。該處鄉耆。既慮華洋
雜處。恐滋事端。何以不請阻於未經成契之先。而稟拆於
立據數月之後。其中有無別故。復經行局分飭府縣再行
確查。按約辨結去後。忽聞教士胡約翰欲往興工。鄉民則
張貼告白。共圖毀拆。其勢洶洶。當向司道及通商局委員
面詢。稟因撫臣卞寶第不願將地租與洋人。旋復有該處
鄉耆以地係公產。被陳道松盜賣。赴通商局會呈等語。查
卞寶第不欲將地租與洋人。並無咨會。與臣接晤。亦無商
及至該地果係公產。何以陳道晉等赴福州府衙門稟訴
時。先無一語及此。臣逐細訪查。川石山本係荒島。經陳道

松之租開墾成地。並非公產。自未便任聽從旁之紳耆。互相阻撓。致肇釁端。卽經密諭地方官。向紳耆開導。並以教士洋商。准在通商各口。租地蓋屋。載在條約。未可強阻。佞洋人有所藉口。屢飭司道。向卞寶第婉商。卞寶第意甚堅執。直至呈察理。以臺灣用兵之事。牽引恫喝。始准卞寶第咨會。應由臣主政派員辦理。正在設法籌辦間。詎呈察理於十二月初三日。令教士雇定工匠。前往塔廠興工。鄉民王光明等。向匠首林大恩。攔阻爭論。旋為住泊福州口之兵船。駛赴該處。林大恩與林珠信。唆使洋人開槍。致傷王光明斃命。並謂鄉民張貼告白。聚眾出阻。由於附近該鄉。

之紳士王有樹主謀。洋人復闖入王有樹家內。脅其子弟。寫給約字。無論何人毀折涼亭。責令該紳賠償。臣聞報立。即派員馳往彈壓。一面劄飭呈察理撤退兵船。其時卞寶第因病請假。同官屬吏。概不接見。無由面育。臣商請司道及通商局委員。僉稱英國教士洋商。在各口傳教貿易。歷年已久。租賃屋地。非止一處。川石山係海中荒島。地僅十餘丈。既已立約。成交。自應租給。以免釀成邊釁。詢之在城各紳。亦無異詞。臣維撫臣卞寶第不願以地租給洋人。未嘗不是。第洋人在各口租地蓋屋。為條約內准行之事。若不按約設法辦理。洋人情性悍執。拒之愈堅。則爭之愈力。

勢必激成事端。隨派道員夏獻綸。福州駐防協領長發。同知黃維燿。與呈察理往返妥議。仿照浙江甯波之招寶山。福建省城之烏石山。由官蓋屋。租與洋人成業。將川石山。永租之地。作為官業。由官籌款蓋造涼亭。止准租與英國道山觀一會教士居住。每年完納租銀。該教士不得轉租別會。係道山觀教士將來或調別省傳教。或回本國。即將涼亭交還地方官收管。已取其合同租字分執。所有林臻信原立永租約字。及原費陳道松契據等件。一併抽回註銷完案。

御批該衙門知道

壬戌。布倫托海辦事大臣福濟等。辦大臣錫綸奏。前奉

諭旨。索倫人眾。此時度可行抵塔境。轉瞬雪融春暖。自可按程言
旋。應如何接濟銀兩。多備騎馱。及到何處安插。撥給耕籽牛隻
之處。著麟興。榮全。錦丕勒。多爾濟。福濟。錫綸。悉心籌商。妥為辦
理。不至顛沛失所等因。欽此。伏查安插索倫一切事宜。其銀兩

騎馱耕籽牛隻等項。經烏里雅蘇台將軍麟興等籌辦略
備。惟安插之處。尚無定局。索倫人眾。由俄境陸續將到。覓
地實為先務。朔方沙漠之區。沃壤本少。麟興等奏擬布爾
滾河地方。暫為棲止。固非久遠之謀。棍噶扎拉參又擬在
阿爾泰山之陽。亦非盡善之策。緣阿爾泰山之陽。即額魯

特現住之所。南至布倫北海。約有二百餘里。額爾濟斯河橫流其間。可以開種者只在沿河一帶。北靠大山。南臨河。皆不可耕。額魯特與索倫已逾萬人共處同居。慮難容納。且索倫習俗強悍。額魯特人多竊盜。小有爭端。遂成仇隙。不能日久相安。而布爾津河未經開墾。草創甚難。不如阿爾泰山南。可因現成之龍畝。惟有將額魯特分安部落。俟試辦有成。則阿爾泰山以南地方空閒。即可安置索倫人眾。

諭軍機大臣等。福濟錫倫奏籌辦安置索倫。阿爾泰山南既有現成龍畝。地多閒曠。可以安插索倫人眾。著福濟等斟酌情形。妥

速籌辦。一面咨商麟興等。將額魯特人眾趕緊分布。先與索倫雜居一處。滋生事端。

甲子。閩浙總督英桂福建巡撫卞寶第奏。伏查臺灣洋案。臣等委令興泉永道曾憲德渡臺。與英國領事吉必勳逐案議結。因吉必勳於議結後。縱令洋弁在安平地方違約妄為。卽經據實馳奏。並將已未結各案起釐情由。同曾憲德與吉必勳面議各節。業開清單。咨送總理各國事務衙門查覈。續據曾憲德將洋案一律辦結。稟經臣等於上年十二月間。或據稟咨報。或鈔稟咨呈。總理各國事務衙門。彙辦各在案。並不敢稍有迴護粉飾。茲又訪據曾憲德將

此案始末情形。及與吉必勳來往文件。彙錄清冊呈送。又
據查明英人在臺。並無冤抑實情。稟覆前來。聲明洋弁
嗜索去兵費洋銀一萬圓。現據接署鳳山縣知縣韓慶麟
具稟。業經吉必勳於上年十二月二十五日。如數交還。由
縣解郡。送交護理臺灣道梁元桂。兌收等情。正在覈奏間。
適曾憲德由廈門航海來省。臣等向其面詢情形。均與所
稟無異。查英人在臺貿易傳教者。人數無幾。如華洋交
際。案內英人為嘔噎。因與哨丁林海口角起釁。該洋人先行
光毆。林海舉竹棍戕之。遂致帶傷。經曾憲德親見嘔噎傷
已平復。提林海枷責完案。此非有所冤抑也。樟腦被戕案。

內主謀之英人。為北麒麟。即必麒麟。該洋人生性狡猾。通
曉各處土音。前在不通商之梧棲港。買集樟腦。私開洋棧。
並運大礮二尊。在彼伺喝。經署鹿港同知洪熙恬於標封
時起出。解存臺灣道衙門。案據確鑿。吉必勳聽其恣恣。毫
不加察。絕口不許地方官置辦。請調兵船。因而要挾多端。
臺郡實受其害。彼更無所謂冤抑也。拆毀教堂。殺死教徒
各案。幫發吉必勳刁難之英人。為教士馬雅各。皆聽入教
奸民主使。又無所謂英民也。英使照會文內。謂英民在臺
所受冤抑。並非一朝一夕。皆係吉必勳詭飾之詞。以掩其
逞兵之咎。即如安平兵丁。本係額設。因吉必勳前往安平

張貼告示。內有兵船管轄地方。嚴打兵勇之語。城鄉謠言四起。恐土匪乘機劫掠。貽害中外商民。是以副將江國珍飭令各兵在汛彈壓防範。鎮定人心。並非欲與英國兵船相爭。乃吉必勳事後尚稱洋弁之間。礙占署。由於江國珍添兵防守。不允退回所致。冀圖卸罪。殊為狡詐。至臺灣地方官於中外交涉之案。並不按約速為辦結。致領事藉端生釁。周屬咎無可辭。已將署鹿港同知洪熙恬。署鳳山縣知縣凌樹蒼。一併撤任。並由曾憲德等會議功過章程。通飭臺屬各員遵照。嗣後華洋交涉事件。責令隨到隨辦。不准稍事遲延。如再有延不辦結之案。即由臣等指名履劾。

務使彼族無可藉口。惟英人在內地各處傳教通商。定有條約。該國領事官遇事自應遵約照會妥辦。卽或地方官措置失宜。亦應申請該管上司。或住京使臣。聽候叢飭。趕辦完結。何得動用兵船。肆行要挾。况臺屬洋寨。既經臣等派員渡臺查辦。又經委員與之當面議定。分起書單。給與閱看。該領事吉必勳已無異言。更何得復令洋弁違約妄為。雖勒去兵費洋銀。積據吉必勳按數交還。而偏死副將大員。傷斃兵勇。焚燒局庫各節。情罪均較重大。且自吉必勳等動兵之後。各國領事偶有交涉事件。相率效尤。輒將兵船挾制。辦理殊為棘手。若不將吉必勳等履行懲辦。恐

各國洋人尋隙構釁。益無底止。相應請

旨飭下總理各國事務衙門。再行照催英國公使。迅將吉必勳等
撤回嚴辦。速令該使前派之領事卹和赴臺接任。並飭各
口領事。不得再用兵船挾制。以杜後患。英國兵船於洋案
辨結後。均卽撤回。現在臺灣各口。並無兵船寄碇。華洋均
各相安。

御批該衙門知道

乙丑。通商大臣兩江總督馬新貽奏。竊准總理衙門來咨
並公函。據稅務司赫德申呈。請獎各口稅司。或因採買洋
米。或因游歷泰西。或因任職多年。實心辦事。各樣勞績不

一。並分別等第開單請獎。其幫辦稅務人員內。復將學習華言文義。較有成效者。擇保三員。呈請酌辦等情。應查照同治五年奏獎稅司成案。如何分別獎勵之處。咨臣會商臣崇厚的數辦理。請

旨遵行等因前來。臣等當即備具咨函。彼此互商。查同治五年正月。經現任湖廣督臣李鴻章。前在通商大臣任內。會同臣崇厚奏獎稅務司吉羅福等六人。請各給一等金功牌。奉旨允准。欽遵在案。迄今已歷三年。各口徵收洋稅。豐旺如前。因由於稅則章程奉行之無弊。尤賴乎各該稅司助理之得宜。成效昭然。誠不可不示以鼓勵。臣等會查來咨黏單內開

赫德申獎各員。據所稱云。如狄安瑪休古雷德三人。多年在關辦事。前歲以天津煙臺等處稅司。兼辦採買洋米等運驗文。不無微勞足錄。其馬福臣一員。去春有口外之差。亦能悉心查覈。現仍充山海關稅司。該關課日增一日。備見經理有方。其包職一員。於同治五年曾有隨員游歷外國之勞績。現署浙海關稅司。一上共五人。皆以稅務而兼別項出力者也。其美理營滿三德。好博遊三員。皆於從前克復蘇常及漳州等處。著有勞勩。現在辦稅得力者也。其在關辦事最久者。則有漢南萬顯禮二員。均歷五六年。吉羅福惠連二員。均歷有十年。杜德維一員。據申在官雖前

及四年。精心闡務。洵為可靠之員。此外尚有廷得爾。康發達二員。以上共十人。皆分在粵閩各海關及長江九鎮等關司稅出力者也。合計南北洋請獎稅司十五員。其南北員缺。原可以隨時調換。其勞績亦不盡在於現任之缺。惟南洋稅缺較多。該稅司等每新舊不一。經臣新貽檢齊卷檔。逐一查覈相符。惟除江漢一關未經列入。此外則南北洋及長江等處十四關口。咸具於是。既足徵山海梯航之盛。其稅司則英法美布之人皆有。而英國尤多。亦足見遠人效助之殷。雖屬權宜創格。未始非史冊美談。既准咨鈔到員缺姓名籍貫及等第清單。相應照繕隨摺咨送軍機。

處備查。其內有從前已蒙獎給寶星功牌者八員。誠如總理衙門來議。今屆應優予獎敘。方足以示區別。至所稱稅務幫辦人員。內以學習華言文義為斯時要務。經該總稅司嚴飭各員。不辭勞苦。實力講求。擇其已有成效者。開列葛德立等三名。聲請一併示以微獎等情。臣等仿照成案酌辦。合無仰懇

天恩。准將稅務司狄安瑪、吉羅福、大理營馬福臣、休士等五人。均賞給四品銜。惠連滿、三德、好博、遜三人。均

賞給五品銜。杜德維、漢南、葛顯禮、巴臘、廷得爾等五人。各給一等金功牌一面。雷德康、發達二人。各給二等金功牌一面。其

幫辦葛德森赫政德益壽三名各給銀功牌一面均照外國寶星式樣准其佩帶以昭獎勸恭俟

命下之日再飭江南海關照式製備齊全分別移送祇領所需價值卽在洋稅項下覈實開銷至此案雖已查明檔冊如仍有外洋名字譯音參差不同之處應准由赫德隨後查明呈請更正除咨明總理衙門外謹會同兵部侍郎通商大臣臣崇厚具奏

御批該衙門議奏

丁卯總理各國事務恭親王等會同吏部兵部奏據兩廣總督瑞麟等請將廣東同文館繕譯生監派充繕譯官議

擬激勸章程並開單附請獎敘教習等員一摺同治七年十月十八日軍機大臣奉

旨該衙門議奏其單開之吳嘉善等均著照所請獎勵單併發欽此查外省設立同文館教育人材期於晚暢西語西文通徹中外事理以備緩急之用洵屬及時要務查廣東同文館於同治三年五月間開設所有肄業各生前經臣等奏明在館三年學習有成即派充各衙門繕譯官准其一體鄉試其由繕譯官出身之員著有微勞均以府經歷縣丞升用旗員願就武職者以防禦升用如於中外語言文字無所通曉即分別黜退欽奉

諭旨允准在案。本年兩廣督臣瑞麟咨送廣東同文館學生蔡錫勇等六名。到京考試學有成效。經臣等復照奏定章程。給予繙譯生監。並充繙譯官。並經臣等推廣請獎章程。奏明同文館各員內。如有學業精進。才識優長者。在內以六部主事用。在外以沿海有關涉洋務地方官補用等語。查臣等所奏係專指該督等擇尤保奏。才具出眾。請

旨不次錄用之員而言。並須由該督等出具品端學裕切實考語。送京考試。嗣後該員如有貪污劣跡。即惟原保大臣是問。此項升階。本非尋常當差奮勉之員。所能膺茲異數。今該督等所請。總年限。數計功過各節。於鼓舞人才之中。仍

寓綜覈名實之意。查與臣衙門三年七月間奏案益加詳
密。應請准其照辦。惟所請繕擇官鄉試中式。請給予知縣
升階一節。為臣等推廣請獎向章所未議及。查知縣係臨
民之官。班次較優。非有出眾之才。難期勝任。嗣後該省三
年期滿鄉試中式之繕譯官。除會試中式者。仍照向例辦
理。並由禮部知照。臣衙門查照外。其鄉試中式如經該督
奏請以知縣用者。卽係臣衙門所指不次錄用之員。應由
該督等出具切實考語。給資該員。飭令赴臣衙門考試。果
有真才實學。再行送部掣籤。洋務省分補用。以符定章。而
重名器。吏部查該督等所請廣東同文館漢文教習編修

吳嘉善等獎勵內除武職人員應由兵部辦理外其文職人員。臣部業經欽遵

諭旨。註冊知照在案。查原奏內稱。繕譯官當差得加三年期滿。並繕譯鄉試清文熟習。點畫無訛。文鄉試三場完竣。文理平通。未經中式者。照案給予府經歷縣丞升階。如鄉試中式。即擬奏請給予知縣升階。所有各項保升文職人員。擬送部籤掣通商省分。差遣委用。遇有教民省分。奏請揀發。亦由部臣揀選發往等因。臣等悉心酌覈。此項人員當差得加三年期滿。並繕譯鄉試清文熟習。點畫無訛。文鄉試三場完竣。文理平通。未經中式者。經該督等照案保奏。以府

經歷縣丞升用如蒙

旨允准。旗員取具圖結。漢員取具同鄉京官印結。呈請註冊分發。籤掣洋務省分試用。照議敘分發試用之例。試用一年期滿。照例甄別留省。俟議敘補一人後。用繕譯分發府經歷縣丞一人。如鄉試中式者。卽照總理各國事務衙門所議辦理。考試完竣。以知縣用者。俟移送臣部。旗員取具圖結。漢員取具同鄉京官印結。呈請註冊分發。籤掣洋務省分試用。照裁取舉人分發知縣之例。試用二年。照例甄別留省。遇有升調所遺之缺。俟裁取分發知縣補用一人後。用繕譯分發知縣一人。至保升各項文員。既係籤掣洋務省

分試用。臣部卽無投供候選人員。該督等所請遇有教民
省分。奏請揀發之處。應毋庸議。兵部查該督等請將廣東
同文館館長藍翎佐領談廣相以協領卽用先換頂帶。既
經奉

旨著照所請獎勵。自應遵

旨註冊。至提調官王鎮雄辦理館務。諸疎妥協。交部從優議敘。應
請比照文職督辦重大事務例。從優給予加一級紀錄三
次。又查廣東省同文館繙譯官。由該省隨時考察。以防禦
補用一節。擬三年期滿。比照換防當差之主事職銜。准改
用防禦之例。於期滿時由該督出具切實考語。專摺保奏。

俟奉

旨允准後由臣部行文廣州將軍按照奉

旨先後日期覈計勞績與應升晚騎校人員內挨次相間揀擬正陪照例送旗引

見補放至此項人員若經通商省分奏調差遣者應准其酌量奏調通商省分當差遇有應補缺出時仍歸廣州駐防挨次相間揀選補用毋庸另揀擬陪之員卽由廣州駐防將軍隨時奏補俟該補缺之員差竣再送部旗補行帶領引

見

御批依議

三月丁丑總理各國事務恭親王等奏。同治八年二月二十五日。軍機處文出上海通商大臣兩江總督馬新貽會同三口通商大臣崇厚奏。南北洋各口稅務司經理洋稅兼採辦洋米等事出力。援案請獎一摺。軍機大臣奉

旨該衙門議奏欽此。臣等公同商酌。內除天津關稅務司休士一名。近據總稅務司赫德呈稱。該稅司現有辦理舛錯之處。申請扣除獎勵外。其各口稅司幫辦人等。擬卽援照成案酌給獎勵。內有從前已蒙獎給寶星功牌者。擬卽再予優獎。應懇

天恩。准照該大臣等所奏。將稅務司狄安瑪吉羅福美理魯馬福

臣等四人均

賞給四品銜。惠達、滿三德、好博、遜等三人均

賞給五品銜。杜德、維漢、南萬、顯禮、包臘、廷得爾等五人各給一等
金功牌一面。雷德、康發達二人各給二等金功牌一面。幫
辦萬德、立赫政、德益壽三名各給銀功牌一面。以昭激勸
恭候

命下。臣衙門行知南北兩洋通商大臣欽遵辦理。其功牌式樣即
飭江海關照外國寶星式樣製備齊全。分別移送祇領。

御批依議

癸未。著伊犁將軍烏里雅蘇台參贊大臣榮全奏。竊於

本年二月二十日。據赴俄國辦事委員薩碧也等專差蓋
翎前鋒色勒本由科布多所屬臺下返至烏城遞到來票
一件。俄文三件。票稱章京等於本年正月初一日。行抵俄
國科米。見庫必那圖爾議事。除令賠諾海外。兼令賠拜精
格特。哈薩克。牲畜財物。章京等同說拜精格特在塔城附
近居住有年。受我

國重恩。賞給遊牧。該哈薩克乘逆回變亂。先行戕害我塔城
官兵。塔城送回不遇十名。若無拜精格特。塔城不致失陷。
搶我官廠及蒙古等牲畜財物。不下百萬。後送回竄歸烏
魯木齊。該拜精格特畏罪逃至俄國。以兩國和好而論。理

宜不收。何聽伊無稽之言。反代伊訛詐。如拜格特早歸
你國。應當與我伊犁塔城行文。我們就見來文。早經驅逐
出境。今忌言及係你之哈民。大概與理不合。該俄官詞窮
理盡。竟以該國公使倭良嘎哩在我

國北京議定之數為準。並云帶來銀數過少。不能先收。我們
總遵倭良嘎哩之文。明日與你回文。趕緊咨行你們將軍
如何賠償。再行議論。十九日接准俄文。麤行譯出。銀數計
不下二三十萬。一味袒護拜格特。如從其所欲。有礙

國體。萬望將軍請

旨。遵辦。勿以章京在彼為念。總以

國事為重等因。據此。李奎查閱之下。實深焦灼。該俄官恃強狡詐。並不循理。所呈文件。實多虛捏。查同治六年八月間。李奎在斜米時。該處舊任庫必那圖爾遞來咨文。內稱格根據伊諾海五名。牲畜財物。合夷鈔二萬二百餘張。約中原銀數。不過萬兩。茲新任庫必那圖爾文稱。據伊諾海係十一名。共合夷鈔三萬六千餘張。且又牽扯拜精格特哈薩克。查拜精格特實係我塔城所屬之哈薩克。該俄官云係伊之哈民。同治六年八月。據棍噶扎勒參咨到。指彙內稱。追勒拜精格特。收回被擄蒙古男婦老幼二十七名。駝馬牛羊共五六萬之數。兼有認出塔城官廠牲畜六七十之

數。茲俄官文稱據伊拜精格特牲畜共十二三萬之多。並云零星物件。合夷鈔四萬餘張。浮冒開列。固係夷人恆情。惟思此項哈薩克。原係中原所屬。該俄官不應代求賠償。即據該俄官所稱拜精格特。係伊之哈民。則該哈民幫助。送回。陷我塔城。殺我官兵。擄劫我牲畜財物。不下百萬。並不先議賠償。今伊所失牲畜零物。較我塔城所失。不過十分之一。准折以外。該國尚應賠償於我。且舊俄官來文。係同治六年八月之事。新俄官來文。係同治六年十一月所開。其時拳正在斜米。該俄官既續行查出如此之多。何難咨明辦理。即不與拳行文。亦應咨呈我總理各國事務衙

門辦理。乃延至年餘之久。經李委員前往。忽然任意刁難。實出情理之外。並堅以該國公使倭良嘎哩在我。

國北京議定為詞。趕與委員回文。不再與委員議論。其倭良嘎哩果否在我。

國北京議過。究議銀數若干。並未准總理衙門來文。僅係俄官一面之詞。不惟委員等無可置喙。即李亦難懸揣。今該俄官來文。令賠銀數。較之舊俄官所開。多數十倍。李未敢擅便。而赴俄委員等。辦理甚為棘手。專俟李請。

旨遵行。李再四思維。非由該國公使倭良嘎哩處辦議。難以了結。除照鈔委員原稟。並俄官原文。咨呈總理各國事務衙門。

查照外。合無額懇。

天恩。飭下總理各國事務衙門。迅與該國住京公使。接洽。良嘎哩。辦
議。完應如何賠償。可期了局。俟

命下之日。岑飛飭該委員等。欽遵辦理。

御批。該衙門知道。

榮全又奏。再岑接據赴俄委員等稟稱。由恰克圖繞道前
進。行至俄國溫布第二十二臺。適遇匪蘇勒巴巴勒。聞傳
在彼暫住。當時

御賞該俄官金寶星一座。捧交該匪蘇勒巴巴勒。聞傳歡喜舞蹈。
並稱回至皮特布爾。將收到寶星之事。由該國備文咨呈

總理各國事務衙門等語。又該委員因俄官刁難。不與再議賠償之事。專候咨請。

旨遵行。來此之使。該委員即由科米起程。前赴阿勒瑪圖。將孝前備獎賞俄商科孜呢色博扁額而交倭。便道赴圖爾根各處。開導前任索倫營總管德勤等。令其返回中原。免與俄人為倭。

御批該衙門知道。

丁亥。福建巡撫卞寶第奏。竊閩省為濱海要區。華洋雜處。時有交涉事件。辦理極關緊要。查督辦省會通商局務暨法道海鹽人本平庸。自上年八月管局以來。一切該諸委

員。凡有應行辯議事件。從未與外國領事晤面一次。而領事以道員既不親來。所有委員前往。遂多不允。以致事情中隔。枝節橫生。如去冬英國教士胡約翰強買五虎口川石山地方一案。紳民以五虎口為省垣最要門戶。聯名呈請阻止。該處民人陳道晉等亦聯名呈訴。地係公產。不願售賣。英人送到地主陳道松賣據。查糧冊並無其名。經聞縣傳訊陳道松。亦自認地係公產。教民林珠信請其出名私賣。嗣經鄉人查出。並未收過地價等供。縣卷印冊均有可憑。正可與之辯論。而該道一味顛預。意存畏葸。不敢與領事面說一字。馴至十二月間。教士胡約翰帶領工匠赴

山強起房屋。該處民人。以地尚未賣出。向前阻止。該洋人
卽將民人王光天槍傷斃命。民情不服。幾致激成事端。嗣
經候補道夏獻綸。出為調停。山地由官價買起。造房屋。租
給教士居住。現在雖已完案。究屬不成事體。經此次洋人
挾制。以後該道海鍾。又曲事洋人。極意卑順。如本年正月
間。邀請領事筵宴。傳戲至四班之多。往拜領事。用小字銜
名。如部屬之見堂官帖式。教士向不得與地方官往來。原
以教民之衆甚多。防其無理要求也。二月間該道忽請省
中教士筵宴。官僚士庶。莫不驚詫。以為從來所未有。臣前
以該道辦理洋務。諸多茫昧。曾於上年十一月十一日親

往督署與英桂議商督臣亦謂其言語一切如同孩穉。至川石山事起。臣復具公牘信函。商請督臣改派。至今仍係該道督辦局務。查中外交涉諸事。關係非輕。何得以毫無知識之徒。總司其事。致傷

國體。實屬再難遷就。臣雖現在假內。亦不敢坐視不言。是以據實奏陳。可否請

旨將鹽法道海鍾以同知降補歸部銓選。抑或

飭令送部引

見恭候

欽定

諭內閣福建鹽法道海鍾著開缺送部引見。所遺員缺著裕寬補授。

四月壬寅烏里雅蘇台將軍麟興參贊大臣錦丕勒多爾濟榮全奏竊等奉

上諭總理各國事務衙門奏分界事宜請飭迅速辦理一摺等因。欽此。除飛咨科布多布倫托海大臣等一體欽遵外。等因。曾於二月初九等日派員分途按照原定圖約勘查山海形勢採備立界木石安設路徑臺站尤恐所由路徑山河險阻素皆人跡罕到之區該烏梁海等畏難不肯預備臺站等榮全與才麟興錦丕勒多爾濟倡捐白麩煙茶飭交

該總管分給烏梁海安臺等項各弁兵。以為口糧。又許以
如果始終無誤。必定奏請優獎。現雖未見委員稟報。查勘
安置情形如何。據唐努烏梁海總管委員前來領取所賞
白麩煙茶。即令承領。並添員護回。解交該總管接濟所派
各弁兵口食。惟奉榮全現偶而發溼瘡。既承重寄。又曷敢
復以微軀小疾。委卸不前。當於三月十八日由烏力疾起
程仰託

聖主福庇。不避艱難。務必於四月十一日以前趕抵烏克克。候與
俄官會辦界務。殫竭愚誠。以期疆圉早清而慰

聖慮。

御批該衙門知道。

甲辰布倫托海辦事大臣福濟幫辦大臣錫綸奏。才等於
本月初七日。接到軍機大臣字寄。同治八年二月十六日
奉

上諭總理各國事務衙門奏。分界事宜。請飭迅速辦理一摺。等因。
欽此。又據總理各國事務衙門原奏。內稱分界地圖內。載
出瑪呢圖噶爾幹卡倫。係塔爾巴哈台等語。等語。伏查
瑪呢圖噶爾幹卡倫。地當科塔之交。設有二卡倫同名。
一為科屬。一為塔屬。以東皆科境。為現在設立布倫托海
之處。以西即塔境。兵燹之後。斷絕人煙。從前布倫托海原

有應分界之地。係在阿勒台烏梁海遊牧境內。故曾經奉
旨簡派李雲麟等經理其事。今阿勒台烏梁海諸部落已奉

准仍歸科屬。所有地界。自應由科布多大臣奎昌經營。其瑪呢圖
噶圖爾幹卡倫以東。所包布倫托海三百餘里。並無塔城
管轄之地。理合附片詳細陳明。

諭軍機大臣等。福濟錫綸奏。查明分界內無塔城管轄之地。瑪呢
圖噶圖爾幹卡倫。既在科布多地界。著奎昌明瑤悉心經理。毋
稍推諉。

士子。科布多參贊大臣奎昌幫辦大臣明瑤奏。竊照同治
七年十二月二十三日。接准總理各國事務衙門具奏立

界一事。約定明年四月十一日。在烏克地方。中外兩國將軍大臣。俟期舉辦。奉

旨依議欽此。咨行遵辦等因奉此。本年正月月中旬。即通知驛卡豫備一切。及撤傳料屬各旗出幫烏拉。以利邊行。復按前議分界圖約綫道。有被俄國包去八卡。而今界牌須在此八卡。迤南阿勒台烏梁海遊牧內建立。但此段地面。綿亙八百餘里。非設站道不能直進。等因。即飭該烏梁海散秩大臣。巴雅爾莽。暫置蘇木臺若干站。供億徑行。以歲此事。並令其揀派熟悉地理者。以為嚮導。採取木石。備做牌博。尋雇通事。傳述言語。先派即補曉騎校貴祥。前赴應立界

博一帶。查勘山川形勢。地理險夷。備設臺站。並派即補號
騎校祿祥等帶領工匠。豫備木料。以俟臨期應用。李奎昌
即擬於三月二十一日由科起程。帶領司員弁兵。前赴烏
克克地方。候與俄使按照原議圖約。建立界牌鄂博。其科
城印務移交才明瑤署理。但奎昌奉

命北往立界於一切事件。若不鈐用關防。不足以昭信守。茲擬暫
將科布多糧餉事務處銅關防。擱俟事竣同科。仍交該
糧餉處。以復舊制。

御批知道了。

奎昌等又奏。再查同治三年。科布多章京阿克敦布跟隨

分界大臣明誼自塔城攜回俄人繪畫原議兩國分界小圖一軸業經奏

准存於科城以備將來立界遵照此次李奎昌奉

命立界卽將此小圖攜帶前往與俄使按依劃分界限會辦庶不

致錯誤至前奏

准發商折價捐輸羊銀一千九百兩車備立界之需今李奎昌帶領司員弁匠六十餘人與外夷會辦事件往返連久未定窮邊絕域食用頗艱冷暖非常役作物力小費宜施辦理文案紙筆應備到卡與俄使相見時伊國有餽送之禮亦當具儀物以答除從科庫提取小彩緞十疋及由此項餉

內採買蝦料煙茶投布銀品。餘銀隨攜至卡。所帶官兵等。每月酌給津貼。以為餵糧補裝之資。動用各款。統俟事竣。奏銷。

御批知道了。

辛酉。總理各國事務恭親王等奏。竊照上年十二月間。臺灣英領事官。在安平地方。違約縱兵索費。經臣等照會英國使臣。將領事官撤退懲治等因。於十二月初七日鈔錄照會奏。

聞旋據該公使阿禮國照覆。將索去兵費一萬圓交還閩省地方官收清。並飭實任領事官卹和回任。先令國籍譯官前往

代理尚未據該公使將如何懲治領事官言必勸帶兵官
必嗜之處。照覆議結。臣等旋接英桂。于寶第來函。均稱兵
船業已出口。地方安靖。足以上慰

宸廑。本年正月。又據閩省咨報福州口川石山。英國兵官。有槍斃
華民一案。經英桂專摺密陳。奉

旨。該衙門知道欽此。正在辦理間。又據兩廣督臣瑞麟咨報。潮州
汕頭地方。英國兵船。又有殺斃臨汀鄉民一案。臣等查覈
起釁緣由。或因租地蓋屋。或因口角細故。均經英桂。瑞麟
等於起釁之初。飭令該道府州縣。即日勸諭紳民。妥籌辦
理。該領事官理應靜候。乃迫不及待。輒即自行帶人往辦。

閩省之案。槍斃鄉民王克明一名。粵省之案。傷斃男婦六十九名。燒毀民房四百四十五間。擄捉及受傷者甚多。似此肆行無忌。必應示以懲罰。況近來各口洋人滋事之案。多係英國兵船。亦多起於英國領事官。若不早為禁戢。深恐迫百姓以不能忍受之舉。激成變故。且恐各國紛紛效尤。動輒擅動兵船。履霜堅冰。尤不可不防。其漸現據英杜將川石山租房之案。辦理完結。而開槍之洋人。亟應查究的確姓名。其從中榮德之華人林大愚。亦應交地方官分別嚴辦。潮州案情較重。雖經瑞麟飭令地方官將被害被擾之家。給予埋葬賞卹銀兩。所有該領事及帶兵官。不容

稍事輕縱。臣等已分咨該督撫諭地方紳民妥為安撫。一面照會英國使臣飭令將各該領事官帶兵官撤退治罪。暨賠補賞卹等項銀兩。並責問調用兵船之權。何以任聽領事官主持。尚未據該公使照覆。應俟覆到再由臣等酌量辦理。

御批。依議。

給英國照會

為照會事。同治八年二月二十一日。據閩浙總督咨稱。上年九月間。接據英國福州領事官呈察。理申陳教士胡約翰向華民林珠信承租川石山園地一片。為蓋造涼亭之

所將租據移府飭縣蓋印。旋因鄰者陳道晉等以川石山之地係屬公產。華洋雜處恐滋事端。不願租賃。仍將租據送還。令該領事轉飭教士停租。當以租地蓋屋。載在條約。未可強阻。卽諭地方官向紳耆開導。並派通商局委員查明辦理。正在設法籌辦間。詎星察理於十二月初三日。令教士雇定工匠。前往搭廠興工。鄉民王克明等。向匠首林大恩攔阻爭論。旋有住泊福州口之兵船。駛赴該處。林大恩林珠信。唆使洋人開槍。致傷王克明斃命。並謂鄉民聚眾出阻。由於附近該鄉之紳士王有樹主謀。洋人復闖入王有樹家。脅其子弟。寫給約字。無論何人拆毀涼亭。責令

該紳賠償。復派遣員夏獻齡。福州駐防協領長慶等。與星
察理往。迄妥議。仿照浙江甯波之招寶山。福建省城之烏
石山。由官蓋屋租與英人成寨。將川石山永租之地。作為
官業。由官籌款蓋造涼亭。止准租與英國道山觀一會教
士居住。每年完納租銀。該教士不得轉租別會。僕道山觀
教士將來或調別省傳教。或回本國。即將涼亭交還地方
官收管。已取具合同租字收執。所有林臻信原立永租約
字。及原賣契據等件。一併抽回註銷完案。除飭通商局照
會星察理轉飭教士將林大恩等交出。由地方官審撤。其
開槍之洋人。由領事查明懲辦等因前來。查教士在通商

口岸租地蓋屋。本屬條約准行之事。惟川石山園地係鄉
民公產。林臻信將此地租給胡教士。係以一人私意。眾鄉
耆稟府退稅。事屬有因。並非無故阻撓。至教士既收有租。
據請府蓋印。地方官原不必遽爾送還。但此案呈領事照
會地方官。秉公裁辦。係屬正理。而閩省大吏。於接到照會
後。卽飭令設法開導紳耆。並無竟不准租給教士之意。辦
理實無錯誤。乃呈領事不俟辦妥。卽帶工匠前往興工。未
免欲速。且此事該處鄉民並未用武。呈領事何得擅用兵
船。鄉民王克明向工首林大恩攔阻。係不知閩省上憲已
派委員。有開導紳耆之舉。乃林大恩林臻信。卽唆令洋人

開槍致傷王克明身死。尤屬倚勢用強。至云鄉民出租。係紳士王有樹主謀。有何實據。竟不察虛實。闖入王有樹家。立偏子弟。寫給約字。今閩省已將川石山園地。由官籌款。蓋造涼亭。給與道山觀。一會教士居住。是閩省辦理此事。已無對不住貴國領事官及教士之處。若不將擅用兵船。槍斃人命。偏寫約字各層。秉公叢辦。本王大臣實無以對。聞中間省紳民。嗣後責令該省按約辦事。儻該省提引此事。詰難本王大臣將何說之辭。貴大臣辦事秉公。即希飭知領事官。究出開槍洋人的名。按約懲辦。其從中唆使之華人林大恩。林珠。信二名。迅飭領事交出。由地方官治以

應得之罪。林大恩等係滋事首犯。按照條約。領事官亦應
即時交出。不得隱匿袒庇。近來案無大小。稍有不協。領事
官卽擅用兵船。若不及早消弭。恐迫中國百姓。以不能忍
受之舉。本王大臣甚以為慮。且不知此等權柄。何以任聽
領事官主持。尤望貴大臣確查見覆。以憑轉咨可也。

給英國照會

為照會事。前因貴國總領事官雅來署。而稱英國兵船在潮
州地方。與民人爭鬧。有燒毀民房。殺死民人之事。當經本
爵行文兩廣總督。查明實在起釁。及如何滋事情形。據實
咨報。不可一字虛假。以憑覈辦去後。此文尚未到粵。茲於

同治八年二月三十日及三月初九日。據兩廣總督等咨
稱上年十二月初八日午刻。有英國洋人二十餘名。坐駕
三板船隻前赴澄海縣屬臨汀鄉操演。有洋人在鄉打鳥。
羣小兒聚觀嬉笑。彼此言語不通。洋人疑其有意揶揄。因
而生怒。後又有鄉民拋執擲石者。經該鄉耆民好言勸慰。
洋人反將該耆民帶去。鄉人上前奪救。互相擊鬪。鄉人傷
斃十名。重傷十餘名。洋人受傷四名。均未致命。十三日據
啊領事照會前情。當經惠潮嘉道加派委員。會同澄海縣
赴鄉。飭令該處紳耆約束子弟。不許更圖報復。該道正在
料理起程間。突於十七日早間。水師提督統帶兵船多隻。

水陸各兵六百餘名。擄入鷓汀浮龍等鄉。開破放槍。四面
攻擊。鄉中老幼。紛紛逃散。殺斃鄉人六十五人。又於二十
三四等日。據報因傷續斃四名。共斃六十九名。燒毀民房
四百四十五間。擄捉男婦及受傷者甚多。並據羅領事申
覆。此案本國水師提督軍門與貴部堂原議。應派委員前
往辦理。乃本國水師卓總兵不待委員到時。先行進發攻
擊。與原議不符。本領事官不無悔惜。應轉詳本國住京欽
差大臣知照等語。旋由惠潮嘉道在汕頭先那行戶銀兩。
暫給殺斃受傷及燒毀各家目前急用。以安其心。各等因
前來。本爵查英國和約第十六款。英國民人有犯事。由英

國懲辦。中國人擾害英民。由中國自行懲辦。第十八款。英民如遭欺凌擾害。地方官立即設法彈壓。嚴辦。入第九款。通商各口有出外游玩者。地在百里。期在三五日內。毋庸請照水手船上人等。不在此列。各等語。此案起釁之初。英國官兵赴鄉上岸操演。本非條約內准行之事。鄉民無知生釁。雖有不合。帶兵官祇應具報。啊領事知會地方官。按約設法彈壓。查辦。乃該兵船擅將者民帶去。激成事端。致斃鄉民多命。貴國羅領事初次陳令委員查辦。係屬按約辦理。而啊領事復追不及待。於委員未到之先。任令兵船開砲傷斃鄉民六十九名。燒毀房屋四百四十五間。並擄

捉男婦多人。實屬不法。已極。近來英國兵船到處滋事。臺灣情勢。重於揚州。潮州情形。又重於臺灣。該領事官及帶兵官。並不稟明任京大臣。聽候商辦。執敢違約逞兵焚燒殺戮。竟視條約為具文。置和好於不顧。殊出情理之外。從前貴大臣請在潮州通商。本爵與該省督撫督飭府縣曉諭該處紳民。至再至三。始克辦理就緒。上年堅領事入潮。本爵接據貴大臣照會。言及地方官民優待。甚為欣慰。乃言猶在耳。釐起無端。小民無辜。受此荼毒。本爵披閱文牘。不覺為之寒心。因思貴大臣素重邦交。真心修睦。此等事件。必非所願。然既有此等事件。即當認真究辦。况該領事

官及帶兵官殺傷焚掠。竟似代貴國向中國開釁。情罪深重。非尋常失錯可比。若不嚴加懲創。本爵實無以對粵省官民。且恐結怨益深。尋仇不已。實於和好大局有礙。相應照會貴大臣。迅將該領事及帶兵官。先行分別撤退。另行派員前往接辦。至被害之人。已據該道酌給埋葬賞卹銀數千餘圓。應如何責令賠補。並殺傷人命。焚毀房屋。擄捉男婦等項。如何治罪之處。即希貴大臣秉公辦理。此事據羅領事申稱。不無悔惜。應轉詳住京欽差大臣知照。自係深知貴大臣處事公平。必不忍華人受此虧損也。望即迅為酌覈見覆。以憑咨行兩廣總督等查照。幸勿久延是要。

恭親王等又奏。同治八年三月十二日。軍機處鈔出署伊犁將軍榮全奏俄官恃強訛詐。請

飭總理各國事務衙門。與俄國住京公使辯議。以便遵辦一摺。奉旨。該衙門知道欽此。查此案先因標嘴扎勒參誤謗諾海牲畜。經俄國屢次爭辯不休。爰奏請

飭下署伊犁將軍榮全酌償。以期事可速結。惟酌償止於諾海牲畜。約計值銀不過萬兩。今又添出拜精格特哈薩克之牲畜財物。為數較鉅。且云係與住京公使議定。更屬不符。當即據情照會該公使去後。旋據函覆。仍請轉行伊犁將軍。與本國大員妥商定議。但商民財物宜償。即拜精格特亦

應賠補。惟有代請本國通融減數。以示敦睦之誼等語。日
等伏思此案固不能任聽俄官藉端多索。惟既議酌償息
事。儘所增無幾。亦可相機酌辦。以示懷柔。現在該公使既
有減數之說。當不至過於勒索。一切操縱機宜。總在該將
軍酌度情形。妥為籌辦。除將臣衙門所給俄使照會。並該
公使覆函。鈔錄行知該將軍外。謹恭摺具奏。

御批依議。

恭親王等又奏。臣衙門於三月初十日。接據俄國住京公
使倭良嘎哩函稱。現回國在即。請定期作別等因。臣等查
照。應屆成案。備給酒果。該公使旋即來署辭行。臣等亦分

日往送並餽送江明菟金等物。公使亦回送洋畫洋酒等件。三月初十日起程。署公使布魯亦於是月到京。業經知照前來。理合附片陳明。

御批知道了。

算辨大務始末卷之六十五